



register and win!  
[www.karher.com](http://www.karher.com)



**KÄRCHER®**

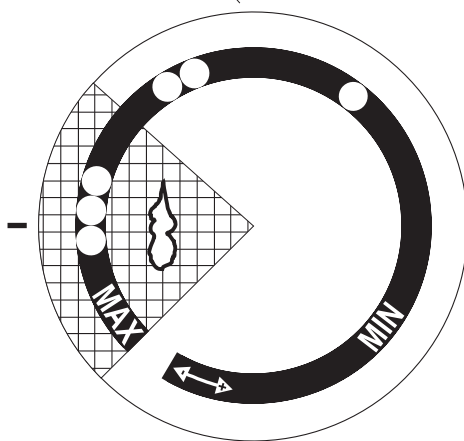
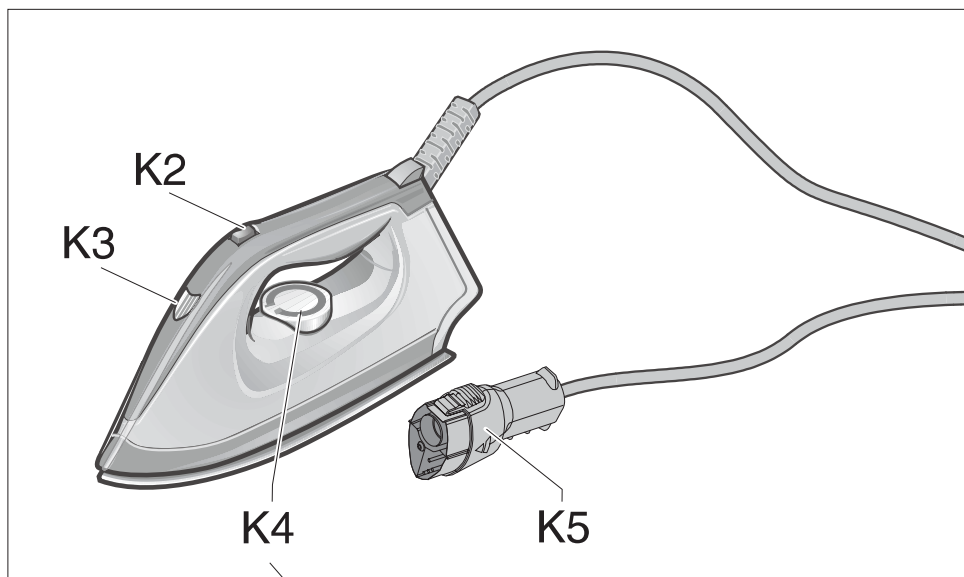
**I 6002**



Deutsch	3
English	3
Français	4
Italiano	4
Nederlands	5
Español	5
Português	6
Ελληνικά	6
Dansk	7
Norsk	7
Svenska	8
Suomi	8
Polski	9
Česky	9
Magyar	10
Slovensko	10
Românește	11
Slovensky	11
Български	12
Srpski	12
Hrvatski	13
Türkçe	13
Русский	14



5.961-666.0 (04/08)



**Inbetriebnahme (SV1802, SV 1902)**

- Öffnen Sie die Klappe der Gerätesteckdose (9); drücken Sie den Dampfstecker (K5) in die Gerätesteckdose, bis er hörbar einrastet.
- Drücken Sie den Hauptschalter (1).
- Drücken Sie auf den Dampfkesselschalter(2), der dann aufleuchtet.
- Warten Sie ab, bis die Kontrolllampe -Druckanzeige (4) leuchtet. Jetzt ist das Gerät bereit für den Dampfbetrieb.

**Dampfbügeln**

*Wir empfehlen die Verwendung des Kärcher Bügeltisches mit Aktiv-Dampfabsaugung (Bestell-Nummer 6.906-002). Dieser Bügeltisch ist optimal auf das von Ihnen erworbene Gerät abgestimmt. Er erleichtert und beschleunigt dadurch wesentlich den Bügelvorgang. Auf jeden Fall sollte eine Bügeltisch mit dampfdurchlässigem, gitterartigem Bügeluntergrund verwendet werden.*

- Sämtliche Textilien können dampfgebügelt werden. Stellen Sie den Temperaturregler (K4) des Bügeleisen innerhalb des schraffierten Bereiches ein (••/MAX). Empfindliche Aufdrucke oder Stoffe sollten rückseitig bzw. nach Herstellerangaben gebügelt werden. Oder Sie verwenden dafür unsere Antihafthügelsohle (Sonderzubehör).
- Wenn die Lampe (K3) des Bügeleisens erlischt, ist das Bügeleisen betriebsbereit. Die Bügeleisensohle muß heiß sein, damit der Dampf nicht an der Sohle kondensiert und auf die Bügelwäsche tropft.
- Wenn Sie den Schalter (K2) am Bügeleisen betätigen strömt an der Bügeleisensohle Dampf aus. Sie können den Dampf dauernd ausströmen lassen, drücken Sie dazu den Schalter nach hinten, er rastet dadurch ein. Drücken Sie den Schalter kurz nach vorne, tritt ein Dampfstoß aus.
- Richten Sie den ersten Dampfstoß auf ein Tuch, bis der Dampf gleichmäßig austritt.
- Sie können das Bügeleisen zum Bedampfen von Gardinen, Kleidern, etc. auch senkrecht halten.

**Trockenbügeln:**

- Wenn Sie ohne Dampf bügeln wollen, schalten Sie den Hauptschalter aus.
- Stellen Sie am Temperaturregler (K4) je nach Stoffart die gewünschte Temperatur ein. Die Zeichen auf dem Regler stehen für folgende Stoffarten:
 

Kunstfaser	•
Wolle	••
Leinen	•••

**Preparing (SV1802, SV 1902)**

- Open the flap of the machine socket (9); insert the steam plug (K5) into the socket till you hear it lock.
- Press the main switch (1).
- Press the steam boiler switch (2); it then glows.
- Wait till the indicator lamp - Pressure level (4) glows. The machine is now ready for steam operations.

**Steam-ironing:**

*We recommend that you use the KÄRCHER Ironing Board With Active Steam Diffusion (Order no. 6.906-002). This ironing board is an ideal accessory for your new appliance. It makes ironing considerably easier and faster. Whatever your choice, you should use an ironing board that employs an underlay with a gridded structure that allows steam to pass through.*

- All fabrics can be steam ironed. Adjust the temperature control of the steam iron within the notched range. Iron fabrics, such as cotton or linen, at position "•••/MAX".  
Delicate imprints or fabrics should be ironed on the reverse or according to the manufacturer's specifications. You can also use our anti-stick sole plate (optional accessory).
- The iron is ready for use as soon as the indicator lamp (K3) goes out. The face of the iron must be hot so that the steam does not condense to water and drip onto the item being ironed.
- When you press the switch (K2) on the iron, steam is discharged out of holes in the face of the iron. To set the iron so that steam is discharged continuously, push the switch towards the rear until it locks in place. If you briefly push the switch forwards, a shot of steam is discharged from the iron.
- Begin by directing the steam onto a piece of cloth until there is regular flow of steam out of the iron.
- The iron can be held upright to apply steam to curtains, dresses, etc.

**Dry-ironing:**

- If you wish to iron without using steam, switch the heater switch to OFF.
- Set the temperature control (K4) according to the type of fabric that you are going to iron. The symbols on the control have the following meanings:

Synthetic fibres:	•
Wool:	••
Linen:	•••

**Mise en service (SV1802, SV 1902)**

- Ouvrir le volet de la prise de l'appareil (9), brancher le connecteur vapeur (K5) dans cette dernière jusqu'à ce qu'il s'enclenche (bruit perceptible).
- Appuyer sur l'interrupteur principal (1).
- Appuyer sur l'interrupteur de la chaudière à vapeur (2). Celui-ci s'allume.
- Attendre que le témoin de contrôle - Affichage de la pression (4) s'allume. L'appareil est alors prêt à fonctionner en mode Vaporisation.

**Repassage à la vapeur:**

*Nous vous recommandons d'employer la table de repassage Kärcher (n° de réf. 6.906-002) à aspiration active de la vapeur. Cette table est optimalement harmonisée avec l'appareil que vous venez d'acheter et accélèrera radicalement le repassage. Quelle que soit la table de repassage que vous utilisez, celle-ci devra présenter une surface de travail en forme de grille pour laisser passer la vapeur.*

- Il est possible de repasser toutes les fibres à la vapeur. Ajuster le thermostat de réglage de température à l'intérieur du domaine hachuré. Repasser des fibres telles que du coton ou du lin en positionnant le commutateur sur **•••/MAX**. Des impressions ou des tissus délicats doivent être repassés à l'envers respectivement selon les indications du fabricant.
- Lorsque le témoin (K3) du fer s'éteint, cela signifie que le fer à repasser est prêt à marcher. Il faut que la semelle du fer soit très chaude pour que la vapeur ne se condense pas contre elle et qu'elle ne goutte pas sur le linge à repasser.
- Lorsque vous actionnez le commutateur à vapeur du fer à repasser, la vapeur afflue vers sa semelle. Vous pouvez faire sortir la vapeur en permanence: poussez le commutateur vers l'arrière, ce qui le fait enclencher. Poussez le commutateur brièvement vers l'avant et un bref jet de vapeur sort.
- Ne dirigez le premier jet de vapeur que sur une serviette et attendez que le flux de vapeur se stabilise.
- Pour passer les rideaux, vêtements, etc., à la vapeur, vous pouvez également tenir le fer à la verticale.

**Repassage à sec:**

- Si vous voulez repasser sans vapeur, coupez le commutateur du chauffage.
- Suivant la nature du tissu, réglez le thermostat (K4) sur la température désirée. Les points imprimés sur le thermostat ont la signification suivante:

Fibre synthétique: •  
Laine: ••  
Lin: •••

**Messa in funzione (SV1802, SV 1902)**

- Aprire il coperchio della presa apparecchio (9) ed inserire la spina vapore (K5) nella presa apparecchio fino ad udire lo scatto in posizione.
- Premere l'interruttore generale (1).
- Premere l'interruttore caldaia (2) che si accenderà.
- Aspettare finché la spia luminosa - Indicatore di pressione (4) si accende. Adesso l'apparecchio è pronto per il funzionamento in modalità Vapore.

**Stiratura a vapore:**

*Raccomandiamo l'uso dell'asse da stiro Kärcher con aspirazione attiva del vapore (codice di ordinazione N° 6.906-002). Quest'asse da stiro è adattata in modo ottimale all'apparecchio da Voi acquistato. Essa facilita e accelera notevolmente la stiratura. Comunque si dovrebbe usare un'asse da stiro con piano di stiro grigliato, permeabile al vapore.*

- Si possono stirare a vapore tutti i tipi di tessuto. Posizionare il regolatore di temperatura (K4) del ferro da stiro all'interno dell'area tratteggiata (**•••/MAX**). Tessuti o stampati delicati vanno stirati a rovescio o secondo le indicazioni del produttore. Si consiglia di usare la nostra piastra antiaderente (accessorio speciale).
- Quando la lampada spia (K3) del ferro da stiro si spegne, il ferro da stiro è pronto per l'uso. La suola del ferro da stiro deve essere ben calda, affinché il vapore non possa condensarsi sulla suola, gocciolando poi sulla biancheria da stirare.
- Azionando l'interruttore dell'apparecchio, il vapore fuoriesce dalla suola del ferro da stiro. Per fare uscire continuamente il vapore, spingere l'interruttore verso dietro e innestarlo in questa posizione. Spingendo brevemente l'interruttore verso avanti, esce uno sbuffo di vapore.
- Rivolgere il primo getto di vapore verso un panno, finché il vapore non esce regolarmente.
- Per vaporizzare tende, vestiti ecc., il ferro da stiro può essere tenuto anche verticale.

**Stiratura a secco:**

- Se si vuole stirare senza vapore, escludere l'interruttore per il riscaldamento.
- Con il regolatore di temperatura (K4), regolare la temperatura secondo il tipo di stoffa. I simboli sul regolatore rappresentano i seguenti tipi di stoffe:

Fibre sintetiche: •  
Lana: ••  
Lino: •••

**Ingebruikneming (SV1802, SV 1902)**

- Open de klep van het apparaatstopcontact (9); druk de stoomstekker (K5) in het apparaatstopcontact, tot deze hoorbaar vastklikt.
- Druk op de hoofdschakelaar (1).
- Druk op de stoomreservoirschakelaar (2), die dan oplicht.
- Wacht tot het controlelampje - drukindicatie (4) brandt. Nu is het apparaat klaar voor de stoomfunctie.

**Stoomstrijken:**

*Wij adviseren het gebruik van de Kärcher strijklank met actieve stoomafzuiging. Deze strijklank is optimaal afgesteld op het door u aangeschafte apparaat. De strijklank vergemakkelijkt en versnelt daardoor in belangrijke mate het strijken. In ieder geval moet een strijklank worden gebruikt met een stoomdoorlatende strijkondergrond.*

- Vele soorten textiel zijn geschikt om met stoom te strijken. Stel de temperatuurregeling (K4) van het strijkijzer binnen het gearceerde gebied in (•••/MAX). Kwets-bare opdrukken of stoffen moeten op de achterkant dan wel volgens de kledingvoorschriften gestreken worden. U kunt hiervoor onze anti-kleefstrijkzool (extra accessoire) gebruiken.
- Wanneer de lamp (K3) van het strijkijzer uitgaat, is het strijkijzer gereed voor gebruik. De onderzijde van het strijkijzer moet heet zijn, zodat de stoom niet aan de onderzijde condenseert en op de te strijken was druppelt.
- Wanneer u de schakelaar op het strijkijzer bedient, stroomt aan de onderzijde van het strijkijzer stoom naar buiten. U kunt de stoom permanent laten uitstromen. Druk daarvoor de schakelaar naar achteren, deze klikt dan vast. Als u de schakelaar kort naar voren drukt, komt een stoomstoot naar buiten.
- Richt de eerste stoomstoot op een doek totdat de stoom gelijkmatig naar buiten komt.
- U kunt het strijkijzer ook rechtop houden voor het behandelen met stoom van gordijnen, kleding etc.

**Droog strijken:**

- Wanneer u zonder stoom wilt strijken, schakelt u de schakelaar voor het warm worden uit.
- Stel op de temperatuurregelaar (K4) afhankelijk van het soort textiel de gewenste temperatuur in. De symbolen op de regelknop staan voor de volgende soorten textiel:

kunstvezel: •  
wol: ••  
linnen: •••

**Puesta en marcha (SV1802, SV 1902)**

- Abra la tapa de la toma de corriente del aparato (9); inserte allí el conector de vapor (K5) hasta que encaje con un sonido perceptible.
- Presione el interruptor principal (1).
- Presione el interruptor de caldera (2); éste se enciende.
- Espere a que se ilumine el piloto de indicación de tensión (4). El aparato ya está listo para la vaporización.

**Planchado con vapor:**

*Recomendamos el uso de la mesa de planchado Kärcher con aspiración activa de vapor (Nº de pedido: 6.906-002). Esta mesa de planchado está óptimamente adaptada al aparato que Ud. ha adquirido, lo que alivia y acelera notablemente el proceso de planchado. En todo caso debería emplearse una mesa de planchado con un fondo permeable al vapor, en forma de enrejado.*

- Todos los materiales textiles pueden plancharse con vapor. Ajuste el regulador de temperatura (K4) de la plancha dentro de la zona sombreada (•••/MAX). Los estampados o tejidos delicados deben plancharse del revés o siguiendo las indicaciones del fabricante.
- Una vez que el piloto de aviso (K3) de la plancha se ha apagado, la plancha está en disposición de funcionamiento. La planta o suela de la plancha tiene que estar tan caliente que el vapor no pueda condensarse y gotear sobre las prendas a planchar.
- Al pulsar el interruptor para aplicación de vapor, abre una electroválvula y el vapor es proyectado a través de la planta de la plancha. En caso de desplazar el interruptor hacia atrás (el interruptor enclava en dicha posición), se produce la salida continua del vapor. Si se desplaza el interruptor hacia adelante, se producen ráfagas de vapor.
- Proyectar el vapor primero contra un paño hasta que no salga agua por la boquilla.
- Para proyectar vapor y planchar cortinas, vestidos y objetos semejantes, la plancha se puede colocar y emplear en posición vertical.

**Planchado en seco:**

- Para planchar en seco, sin vapor, se desconecta el interruptor de la calefacción.
- Ajustar la temperatura apropiada, en función del tipo de tejido, con ayuda del regulador de temperatura giratorio (K4) de la plancha. Los símbolos tienen el siguiente significado: Fibra sintética: •  
Lana: ••  
Lienzo: •••

**Colocação em funcionamento (SV1802, SV 1902)**

- Abra a tampa da tomada do aparelho (9); coloque a alimentação de vapor (K5) na tomada do aparelho até encaixar.
- Pressione o interruptor principal (1).
- Pressione o interruptor de caldeira (2), que ilumina.
- Espere até que a lâmpada de controlo - indicação de pressão (4) ilumina. Agora o aparelho está pronto para o modo de vapor.

**Engomar a vapor:**

*Recomendamos utilizar a mesa de engomar Kärcher com aspiração activa do vapor (Número de pedido 6.906-002). Esta mesa de engomar está ajustada optimamente ao seu aparelho adquirido. Em todos os casos devia ser utilizada uma mesa de engomar com um fundo de engomar gradeado, permeável ao vapor.*

- Podem ser passados a ferro com vapor todos os têxteis. Ajuste o regulador de temperatura (K4) do ferro dentro da zona sombreada (•••/MAX). Impressos ou têxteis sensíveis devem ser passados a ferro do verso resp. segundo as indicações do fabricante. Para tal pode utilizar a nossa sola de engomar anticolante (acessório especial).
- Quando a lâmpada (K3) do ferro de engomar se apaga, é sinal de que o ferro de engomar está operacional. O fundo do ferro de engomar tem de estar quente para que o vapor não condense e pingue sobre a roupa por engomar.
- Ao premir o interruptor no ferro de engomar, sai vapor pelo fundo deste. Carregando o interruptor para trás, ele engata e faz com que a vaporização seja permanente. Se carregar o interruptor brevemente para a frente, sai um jacto de vapor.
- Aponte o jacto de vapor primeiro para um pano até que o vapor saia homogeneamente.
- Para vaporizar cortinas, vestidos, etc., também se pode colocar o ferro de engomar na vertical.

**Engomar a seco:**

- Se quiser engomar sem vapor, pode desligar o interruptor para o aquecimento.
- Rode o regulador da temperatura (K4) para a temperatura adequada ao tipo de tecido que pretende engomar. Os símbolos no regulador têm o seguinte significado:

Fibra sintética: •  
Lã: ••  
Linho: •••

**Θέση σε λειτουργία για πρώτη φορά (SV1802, SV 1902)**

- Ανοίξτε το κάλυμμα της πρίζας της συσκευής (9). Πιέστε το φικς του ατμού (K5) στην πρίζα της συσκευής ώσπου να ακούσετε τον ήχο κλειδώματος.
- Πιέστε τον κεντρικό διακόπτη (1).
- Πιέστε τον διακόπτη του ατμολέβητα (2), ο οποίος φωτίζεται.
- Περιβένετε να ανάψει η λυχνία ελέγχου - Ένδειξη πίεσης (4). Τώρα η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει με ατμό.

**Σιδέρωμα με ατμό:**

*Συνιστούμε τη χρήση της σιδερώστρας Kärcher με ενεργό αναρόφηση ατμού (κωδ. παραγγελίας 6.906-002). Αυτή η σιδερώστρα ταιριάζει ιδιαίτερα στη συσκευή που αγοράσατε και κάνει πολύ πιο εύκολο και πιο γρήγορο το σιδέρωμα. Σε κάθε περίπτωση όμως πρέπει να χρησιμοποιείται σιδερώστρα με διαμερές για τον ατμό υπόστρωμα υπό μορφή πλέγματος.*

- Περιστρέψτε το ρυθμιστήρα θερμοκρασίας (K4) για σιδέρωμα όλων των υφασμάτων τουλάχιστον στη βαθμίδα ••• (περιοχή ατμού). Ο εξερχόμενος ατμός εμποδίζει έτσι την υπερθέρμανση του υφάσματος.
- Μόλις σβήσει η λυχνία (K3) του σιδήρου σιδερώματος, είναι αυτό έτοιμο προς λειτουργία. Το πέλμα του σιδήρου σιδερώματος πρέπει να είναι πολύ ζεστό, για να αποφεύγεται η συμπίκνωση και το στάξιμο του νερού στα ρούχα που σιδερώνονται.
- Μετά την ενεργοποίηση του διακόπτη του σιδήρου σιδερώματος εξέρχεται ο ατμός ορμητικά από το πέλμα. Μπορείτε να αφήσετε τον ατμό να εξέρχεται διαρκώς πατώντας τον διακόπτη προς τα εμπρός έως ότου μαγκώσει. Πατώντας τον διακόπτη για λίγο προς τα πίσω εξέρχεται ριπή ατμού.
- Να στραφεί η πρώτη ριπή ατμού προς ένα πανί, μέχρι που να εξέρχεται ομοιόμορφο ο ατμός.
- Μπορείτε να κρατάτε το σίδερο και κατακόρυφα για την εκτόξευση ατμού σε κουρτίνες, φορέματα κλπ.

**Ξερό σιδέρωμα:**

- Αν θέλετε να σιδερώσετε χωρίς ατμό, μπορείτε να θέσετε το διακόπτη θέρμανσης εκτός λειτουργίας. Ο διακόπτης παροχής ατμού πρέπει να είναι ανοιχτός.
  - Ο ρυθμιστής θερμοκρασίας (K4) να ρυθμιστεί στην επιθυμητή θερμοκρασία ανάλογα με το είδος υφάσματος. Τα σύμβολα ρυθμιστή είναι για τα ακόλουθα είδη υφάσματος:
- συνθετικές ίνες: •  
μαλλί: ••  
λινόβι: •••

**Ibrugtagning (SV1802, SV 1902)**

- Åbn stikdåsens klap (9); tryk dampstikken (K5) i stikdåsen indtil den hørligt går i hak.
- Tryk hovedafbryderen (1).
- Tryk på dampkedelkontakten (2), som så starter at lyse.
- Vendt til kontrollampen - trykindikator (4) lyser. Nu er apparatet klar til dampdrift.

**Dampstrygning:**

*Vi anbefaler, at der benyttes et Kärcher strygebord med aktiv-dampopsugning (best.nr. 6.906-002). Dette strygebord er afstemt specielt i forhold til det apparat, De har købt. Bordet bidrager således i væsentlig grad til både nemmere og hurtigere stryging. Der bør i hvert fald benyttes et strygebord med dampgennemtrængende, gitteragtig strygeundergrund.*

- Alle tekstiler kan stryges med damp. Stil strygejernets termostat (K4) inden for det skraverede område (••/MAX).  
Stryg sarte tryk og stoffer med vrangen udad eller iht. angivelser fra producenten. De kan benytte vores sliplet-strygesål (ek-stratilbehør).
- Når lampen (K3) på strygejernet slukker, er strygejernet klar til brug. Strygejernets sål skal være varm, så dampen ikke kondenserer på sålen og drypper ned på strygetøjet.
- Når kontakten aktiveres på strygejernet, strømmer der damp ud af strygejernets sål. Hvis De ønsker, at damp skal strømme ud af sålen hele tiden, trykker De knappen bagud, hvorved den falder i hak. Tryk kort kontakten fremad, hvorefter et dampstød træder ud.
- Ret et dampstød på en klud, indtil damp træder jævnt ud.
- Strygejernet kan også bruges til lodret stryging i forbindelse med dampning af gardiner, tøj osv.

**Tørstrygning:**

- Hvis De ønsker at stryge uden damp, slukkes kontakten til varme.
- Indstil den ønskede temperatur på temperaturregulatoren (K4) passende til den stofart, som skal stryges. Tegnene på regulatoren har følgende betydning:  
kunstfiber: •  
uld: ••  
lærred: •••

**Før igangsetting (SV1802, SV 1902)**

- Åbne klaffen over stikkontakten (9). Sett inn damptilkoblingen (K5) i maskinens stikkontakt til du hører at den går i lås.
- Trykk på hovedbryteren (1).
- Trykk på dampkjelbryteren (2), lyset vil tennes.
- Vent til kontrollampen - Trykindikator (4) tennes. Nå er maskinen klar til å brukes med damp.

**Dampstryking:**

*Vi anbefaler bruk av Kärchers strykebord med aktivt dampavsug (best.nr. 6.906-002). Dette strykebordet er optimalt tilpasset maskinen. Dette forenkler strykeprosessen vesentlig. I alle fall bør det brukes et strykebord som slipper dampen gjennom, med et gitteraktig strykeunderlag.*

- Alle tekstiler kan dampstrykes. Sett strykejernets temperaturregulator (K4) innenfor det skraverte området (••/MAX).  
Ømfintlige påtrykk eller stoffer skal strykes på baksiden og i henhold til produsentens instruksjoner. Du kan bruke vår strykesåle med antiklebefunksjon (spesi-tilbehør).
- Når lampen (K3) på strykejernet slukker, er strykejernet klart til bruk. Strykejernets sål må være varm, slik at dampen ikke kondenserer på sålen og det drypper på tøyet.
- Når du betjener bryteren på strykejernet, strømmer dampen ut av strykejernets sål. Du kan la dampen strømme ut permanent ved å trykke bryteren bakover til den går i lås. Trykk bryteren kort fremover og det kommer et dampstød.
- Rett dampstøten først mot en klut til dampen kommer regelmessig.
- Strykejernet kan brukes til dampning av gardiner, klær etc., også mens de henger loddrett.

**Tørstryking:**

- Dersom du ønsker å stryke uten damp, kan bryteren for oppvarming slås av.
- Sett temperaturregulatoren (K4) på ønsket temperatur i.h.t. stofftype. Tegnene på regulatoren står for følgende stofftyper:  
Kunststoff: •  
ULL: ••  
Lin: •••

**Start (SV1802, SV 1902)**

- Öppna luckan på uttaget (9); skjut in ångkontakten (K5) i uttaget tills det hörs att den hakar fast.
- Tryck på huvudströmbrytaren (1).
- Tryck på reglaget för ångpannan (2) som då tänds.
- Vänta tills kontrollampan - tryckindikering (4) lyser. Nu är apparaten klar för ångdrift.

**Ångstrykning:**

*Vi rekommenderar användning av Kärchers strykbräda med aktiv ångutsugning (best nr 6.906-002) som är helt anpassat till strykjärnet, vilket underlättar och påskyndar strykningen. Under alla omständigheter måste strykbrädans yta vara ånggenomsläpplig (gallerliknade).*

- Samtliga textilier kan ångstrykas. Ställ in temperaturreglaget (K4) på strykjärnet inom det streckade området (●●/MAX).

Känsliga tryck eller tyger ska strykas på baksidan eller enligt tillverkarens an-visningar. Du kan även använda vår an-tividhäftningssula (extra tillbehör)

- När kontrollampan (K3) på strykjärnet slocknar är strykjärnet driftberett. Strykjärnet måste vara varmt så, att ångan inte kondenserar och droppar på tyget.
- När du trycker på omkopplaren kommer ånga ut på strykjärnets undersida. Om du trycker omkopplaren bakåt kommer ångan ut hela tiden och om du trycker den framåt kommer ångan ut stötvis.
- Rikta alltid ångan först mot en trasa tills inget vatten kommer ut längre.
- För att stryka gardiner och vissa kläder kan strykjärnet även hållas lodrätt.

**Torrstrykning:**

- Vid torrstrykning måste uppvärmningen stängas av.
- Ställ in temperaturreglatorn (K4) på strykjärnet på önskad tygsort:

Syntetiskt material	•
Ylle	••
Linne	•••

**Käyttöönnotto (SV1802, SV 1902)**

- Avaa laitteen pistorasian kansi (9) ja paina höyrypistoke (K5) laitteen pistorasiaan, kunnes kuulet sen lukittuvan.
- Paina pääkytkintä (1).
- Paina höyrykattilan kytkintä (2), jonka merkkivalo syttyy.
- Odota, kunnes paineenosoittimen merkkivalo (4) palaa. Nyt konetta voi käyttää höyrykäyttöllä.

**Höyrysiilittäminen:**

*Suosittellemme käytettäväksi Kärchersilityslautaa, jossa imutoiminto (tilnro. 6.906-002). Siilityslautaan ihanteellinen lisävaruste. Se helpottaa ja nopeuttaa siitystä huomattavasti. Käytä aina siityslautaa, jonka pintamateriaali läpäisee höyryä.*

- Kaikki tekstiilit voidaan siilittää höyrysiili-tysraudalla. Säädä siitysraudan lämpö-tilansäädin (K4) viivoilla merkityn alueen sisällä (●●/MAX).

Arat painatukset tai kankaat tulisi siilittää nurjalta puolelta tai valmistajan antamien tietojen mukaan. Voit käyttää tätä varten antipitosiitysp-ohjaa (erikoisvarusteet katso).

- Kun siitysraudan kytkimen valo (K3) sammuu, rauta on käyttövalmis. Siitysraudan pohjan tulee olla kuuma, jotta höyry ei tiivisty pohjassa vedeksi ja valu siilitettävälle materiaalille.
- Kun painat siitysraudan kytkintä, raudan pohjasta tulee ulos höyryä. Kun haluat, että höyryä virtaa ulos jatkuvasti, työnnä kytkin taakse, jolloin se napsahtaa paikoilleen. Kun työnnät kytkimen hetkeksi eteen, höyryä tulee ulos vain jaksottain.
- Höyrytä aluksi puhdistusliinaa, kunnes höyryä tulee ulos tasaisesti.
- Voit pitää siitysrautaa myös pystyasennossa verhojen, vaatteiden tms. höyryttämiseen.

**Kuivasilityttäminen**

- Kun haluat siilittää ilman höyryä, voit kytkeä lämmitystoiminnon kytkimen pois päältä, mutta höyrynsyötön kytkin on jätettävä päälle.
- Käännä siitysraudan lämpötilansäädin (K4) kangaslaadun mukaan tarvittavan lämpötilan kohdalle. Säätimessä olevat merkit merkitsevät seuraavia kangaslaatuja:

tekokuidut:	•
villa:	••
pellava:	•••



**Uruchomienie (SV1802, SV 1902)**

- Otwórz pokrywę gniazda urządzenia (9), dociśnij wtyczkę przewodu parowego (K5) do gniazda urządzenia, aż się w słyszalny sposób zatrzaśnie.
- Naciśnij wyłącznik główny (1).
- Naciśnij na wyłącznik kotła parowego (2), który wtedy zaczyna się świecić.
- Zaczekaj, aż zaświeci się lampka kontrolna Podgląd ciśnienia (4). Teraz urządzenie jest gotowe do czyszczenia parą.

**Prasowanie z użyciem pary**

Zaleca się zastosowanie deski do prasowania z aktywnym systemem odsysania pary firmy Kärcher (numer do zamówienia 6.906-002). Ta deska do prasowania jest optymalnie dostosowana do zakupionego przez Państwa urządzenia, przez co w znacznym stopniu ułatwia i przyspiesza proces prasowania. W każdym innym przypadku należy zastosować deskę do prasowania o pulpicie z otworami, przepuszczającą parę.

- Wszystkietekstylia moznaprasowacparowo. Pokretlo regulatora temperatury żelazka (K4) ustawic na regulat w zakresie kreskowanym (•••/MAX). Delikatne materiały lub nadruki należy prasować od lewej strony lub zgodnie z zaleceniami producenta. W tym celu można użyć powlekaną stopy żelazka naszej produkcji (wyposażenie dodatkowe)
- Jeśli lampka na żelazku zgaśnie, żelazko jest gotowe do pracy. Podstawa żelazka musi być gorąca, aby nie skraplała się na niej para i woda nie spływała na prasowaną bieliznę.
- Po naciśnięciu wyłącznika znajdującego się na żelazku z podstawy żelazka wypływa para. Para wypływa w sposób ciągły jeśli naciśniemy wyłącznik do przodu i przez to zablokujemy go. Krótkie naciśnięcie wyłącznika do tyłu powoduje uderzeniowy wpływ strumienia pary.
- Strumień pary skierować najpierw na ścierkę, aż para zacznie wypływać równomiernie.
- Żelazko można trzymać również pionowo, aby prasować strumieniem pary firanki, odzież, itp.

**Prasowanie na sucho**

- Do prasowania bez użycia pary włączyć na urządzeniu przełącznik dopływu pary i wyłączyć przełącznik podgrzewania.
- Regulator temperatury żelazka przekreślić właściwy materiał.
 

Włókna sztuczne	•
Włna	••
Len	•••

**Uvedení do provozu (SV1802, SV 1902)**

- Otevřete klapku zásuvky na přístroji (9), stiskněte parní nástrčku (K5) do zásuvky přístroje, dokud slyšitelně nezaklapne.
- Stiskněte hlavní spínač (1).
- Stiskněte spínač parního kotle (2), rozsvítí se.
- Vyčkejte, dokud nesvítí kontrolka tlaku (4). Teď je přístroj připraven na parní provoz.

**Žehlení s parou**

Doporučujeme používaní žehlicího prkna fy. Kärcher, s aktivním odsáváním páry (objednací číslo 6.906-002). Toto žehlicí prkno je optimálně přizpůsobeno na přístroj, který jste zakoupili. Tím se žehlicí proces podstatně ulehčí a urychlí. V každém případě by mělo být použito žehlicí prkno s mřížkovitým žehlicím podkladem, propouštějícím páru.

- Párou můžete žehlit veškeré textilie. Nastavte regulátor teploty (K4) na žehlicce uvnitř cárkovaného rozmezí (•••/MAX). Choulostivé nátisky či látky žehlete na rubu resp. ridte se při jejich žehlení pokyny jejich výrobce. K tomu můžete použít naše podloží proti přilnavosti (zvláštní příslušenství).
- Jakmile žárovka na žehličce zhasne, je žehlička připravena k provozu. Spodek žehličky musí být horký, aby pára na něm nekondenzovala a neodkapávala na žehlené prádlo.
- Jakmile stisknete spínač na žehličce, vystupuje na jejím spodku pára. Chcete-li nechat vystupovat páru trvale, stiskněte spínač směrem dopředu tak, až zaskočí. Stisknete-li spínač krátce směrem dozadu, dojde k parnímu rázu.
- Nasměrujte první parní ráz na ubrousek, až dojde ke stejnoměrnému výstupu páry.
- Pro napařování záclon, oděvů atp. můžete žehličku držet rovněž svisle.

**Žehlení na sucho**

- Chcete-li žehlit bez použití páry, vypněte na parním čističi vypínač pro přívod páry a pro topení.
- Nastavte regulátor teploty na žehličce na požadovaný druh látky.
 

Umělá vlákna	•
Vlna	••
Len	•••

**Uvedení do provozu (SV1802, SV 1902)**

- Otvórz pokrywę gniazda urządzenia (9), dociśnij wtyczkę przewodu parowego (K5) do gniazda urządzenia, aż się w słyszalny sposób zatrzaśnie.
- Nyomja meg a főkapcsolót (1).
- Nyomja meg a gőzkályha kapcsolóját (2), amely ezután világítani kezd.
- Várja meg, amíg a Nyomásjelző (4) ellenőrzőlámpa világít. Ekkor a készülék kész a gőzölés üzemmódra.

**Ehlení s párou**

*Doporučujeme používat ehličko prkna fy. Kärcher, s aktivním odsáváním páry (objednáací číslo 6.906-002). Toto ehličko prkno je optimální pro izpuštění páry z žehličky, kterou jste zakoupili. Tím se ehličkový proces podstatně urychlí a ušetří. V každém případě by mělo být použito ehličko prkno s mřížkou kovovým ehličkovým podkladem, propouští páru.*

- Bármely anyag vasalható gőzöléssel. Állítsa be a vasaló homéroséklet-szabályozóját (K4) a bevonalkázott területen (•••/MAX)!
- A kényes nyomatokat, matricákat, vagy anyagokat a hátoldalukon, illetve a gyártó által megadott módon kell vasalni, Használjon erre a célra tapadásmentes talpat (extra tartozék, lásd 182. oldal)!
- Jakmile árova na ehli ce zhasne, je ehli ka p ipravena k provozu. Spodek ehli ky musí být horký, aby pára na něm nekondenzovala a neodkapávala na ehlené prádlo.
- Jakmile stisknete spínač na ehli ce, vystupuje na jejím spodku pára. Chcete-li nechat vystupovat páru trvale, stisknete spínač smrem dopředu tak, a zaskočí. Stisknete-li spínač krátce smrem dozadu, dojde k parnímu rázu.
- Nasmrujte první parní ráz na ubrousek, a dojde ke stejnému výstupu páry.
- Pro naparování záclon, odvzdušněte ehli ku dříve rovno svisle.

**Ehlení na sucho**

- Chcete-li ehličit bez páry, vypněte na parním ístí i vypínač pro páru a pro topení.
- Nastavte regulátor teploty na ehli ce na požadovaný druh látky.
 

můsál	•
gyapjú	••
vászon	•••

**Príprava pred uporabo (SV1802, SV 1902)**

- Odprite loputo vtičnice na napravi (9); parni vtič (K5) pritisnite v vtičnico na napravi, da slišno zaskoči.
- Pritisnite glavno stikalo (1).
- Pritisnite na stikalo parnega kotlička (2), ki nato zasveti.
- Počakajte, da kontrolna lučka - prikaz tlaka (4) zasveti. Zdaj je naprava pripravljena za parno čiščenje.

**Likanje s paro**

*Priloga vam uporaba Kärcherjeve likalne mize z aktivnim vsesavanjem pare (naročilna št. 6.906-002). Ta miza je optimalno prilagojena na vašo likalno napravo. Z njo bistveno olajšate in pospešite postopek likanja. V vsakem primeru pa uporabite mizo z likalno površino, ki je mrežaste strukture in prepušča paro.*

- S paro se lahko likajo vse vrste tekstila. Regulator temperature (K4) likalno nastavljajte znotraj šrafranega področja (•••/MAX).  
Obcutljivi napis ali tkanine se morajo likati na hrbtni strani oz. v skladu s podatki proizvajalca. Za ta namen lahko uporabljate našo neoprijemljivo likalno ploščo (poseben pribor).
- Ko kontrolna lučka likalnika ugasne, je ta pripravljen za delovanje. Likalna površina likalnika mora biti tako vroča, da para ne kondenzira na njej in tako kaplja na likano blago.
- Če pritisnete na stikalo na likalniku, izhaja iz likalne površine likalnika para. Če želite, da ta stalno izhaja, lahko to stikalo potisnete vnaprej, kjer se zaskoči. S kratkim pritiskom v smeri nazaj povzročite le kratek izpuh pare.
- Prvoten izpuh pare usmerite na kakšno krpo tako dolgo, da izhaja para enakomerno.
- Likalnik lahko za oparjanje zaves, obešenih oblek, itd. obrnete v navpično smer.

**Suho likanje**

- Če želite likati brez uporabe pare, vključite stikalo za dovod pare na parnem čistilniku in izključite stikalo za gretje na njem.
- Temperaturno regulacijo na likalniku nastavite na oznako za zeleno vrsto tkanine.
 

umetna vlakna	•
volna	••
lan	•••

**Fier de calcat (SV1802, SV 1902)**

- Deschideți clapeta prizei aparatului (9); apăsați conectorul de aburi (K5) în priza aparatului, până când se aude că acesta intră în locaș.
- Apăsați întrerupătorul principal (1).
- Apăsați comutatorul cazanului de aburi (2); acesta se aprinde.
- Așteptați până când lampa de control -indicator de presiune (4) se aprinde. Aparatul este pregătit pentru regimul de funcționare cu aburi.

**Călcatul cu aburi:**

*Vă recomandăm să utilizați masa de călcat Kärcher cu absorbție activă de aburi (6.906-002). Această masă de călcat se potrivește perfect cu aparatul pe care l-ați cumpărat. Cu această masă vă ușurați munca și economisiți timp. În orice caz vă recomandăm să utilizați o masă de călcat cu grilă care să permită penetrarea aburilor.*

- O serie de textile pot fi calcate cu abur. Aduceți regulatorul de temperatura (K4) al fierului de calcat în intervalul domeniului hasurat (•••/MAX). Imprimeurile sau materialele sensibile vor fi calcate pespate, respectiv conform indicațiilor producătorului. Puteți utiliza în acest sens talpa antiaderentă a fierului de calcat, oferită de noi (accesoriu special).
- După ce lampa de control a fierului (K3) se stinge puteți începe să călcați. Talpa fierului de călcat trebuie să fie fierbinte pentru ca aburii să nu se condenseze pe ea și apa să picure pe rufe.
- Dacă acționați comutatorul (K2) de pe fierul de călcat, prin talpa fierului ies aburi. Puteți regla fierul astfel ca aburii să iasă permanent prin talpa lui: pentru aceasta trageți comutatorul înapoi până se zăvorește. Dacă împingeți comutatorul scurt înainte, din fier iese un jet de aburi.
- La începutul lucrului îndreptați primul jet de aburi spre o cârpă până când aburii ies în mod uniform din duze.
- Pentru aburirea perdelelor, a hainelor, etc. puteți ține fierul în poziție verticală.

**Călcatul fără aburi**

- Dacă doriți să călcați fără aburi decuplați comutatorul.
  - În funcție de materialul pe care doriți să-l călcați, selectați cu regulatorul de temperatură (K4) temperatura potrivită. Simbolurile de pe regulator au următoarele semnificații:
- |                 |     |
|-----------------|-----|
| fibre sintetice | •   |
| lână            | ••  |
| țesătură de in  | ••• |

**Žehlička (SV1802, SV 1902)**

- Otvorite kryt zásuvky přístroja (9), zasuňte zástrčku (K5) do zásuvky přístroja tak, aby zapadla do svojej správnej polohy.
- Zatlácte hlavný vypínač (1)..
- Zatlácte vypínač parného kotla (2), ktorý sa potom rozsvieti.
- Počkajte, kým sa nerozsvieti kontrolka Zobrazenie tlaku (4). Teraz je prístroj pripravený na prevádzku s parou.

**Žehlenie pomocou pary:**

*Odporúčame použitie žehliacej dosky fy. Kärcher s aktívnym odsávaním pary (6.906-002). Táto žehliaca doska je optimálne prispôbena tomuto Vami zakúpenému prístroju. Podstatne sa tým uľahčí a urýchli žehliaci proces. V každom prípade by ste mali použiť žehliacu dosku s mriežkovým podkladom, prepúšťajúcim paru.*

- Žehlit s napařovací žehličkou je možné všetky textilie. Nastavte regulátor teploty (K4) na žehlicke vo vyšrafovej oblasti (•••/MAX). Citlivé potlace alebo látky by sa mali žehliť z rubovej strany príp. podľa údajov výrobcu. Môžete použiť aj neprilnavú žehliacu platnu žehličky (zvláštne príslušenstvo).
- Po zhasnutí žiarovky (K3) na žehličke je žehlička pripravená k prevádzke. Spodná strana žehličky musí byť horúca, aby na nej para nekondenzovala a nekvapkala na žehlenú bielizeň.
- Ak stisnete vypínač (K2) žehličky, vystupuje na spodnej strane žehličky para. Prepnutím vypínača smerom dozadu a po jeho zaskočení, môžete nechať vystupovať paru nepretržite. Ak stisnete vypínač krátko dopredu vystupuje para v rázoch.
- Paru nasmerujte vždy najskôr na kúsok handry, až kým nie je jej výstup pravidelný.
- Žehličku môžete pri napařovaní záclon, odevov ap. držať tiež vo zvislej polohe.

**Žehlenie zasucha:**

- Ak chcete žehliť bez pary, vypnite hlavný vypínač.
- Nastavte regulátor teploty (K4) na teplotu, požadovanú podľa druhu látky. Značky na regulátore sú pre nasledujúce druhy látok:

Umelé vlákna	•
Vlna	••
Ľan	•••

**Започване на работа (SV1802, SV 1902)**

- Отворете капачката на контакта на уреда (9); натиснете пароструйния щепсел (K5) в контакта на уреда, докато се чуе звука от фиксирането му.
- Натиснете главния ключ (1).
- Натиснете ключ Парен котел (2), който светва.
- Изчакайте, докато светне контролна лампа - показание на налягането (4). Сега уредът е в готовност за режим Пара.

**Парно гладене**

Препоръчваме Ви да използвате специалната маса за гладене на „Керхер“ с активно изсмукване на парата. Тази маса за гладене е оптимално пригодена за работа със закуления от Вас уред. Тя улеснява и съществено ускорява процеса на гладене. Но при всички случаи трябва да използвате маса за гладене с пропускателна парата, решетковидна основа за гладене.

- Всички текстилни тъкани подлежат на парно гладене. Установете терморегулатора (K4) на ютията в обозначената област (•••/MAX). Деликатните тъкани и материали трябва да се гладят наопъки, съответно според указанията на производителя.
- Когато лампата (K3) на ютията изгасне, ютията е готова за използване. Основата на ютията трябва да е гореща, за може парата да не кондензира върху основата и да не капе върху прането за гладене.
- Когато задействате шалтер (K2) на ютията, започва да струи пара от дъното на ютията. да оставите парата да излиза постоянно, натиснете за тази цел шалтера назад, докато захале. Ако натиснете шалтера кратко напред, излиза струя от пара.
- Първата порция голямо количество пара насочете към кърпа, докато парата започне да излиза равномерно.
- За гладене с пара на пердета, рокли и др. можете да държите ютията във вертикално положение.

**Гладене на сухо:**

- Ако искате да гладите без пара, изключете главният ключ.
- Настройте регулаторът на температурата (K4) на желаната температура в зависимост от материята, която ще гладите. Означенията на регулатора са предназначени за следните материи:  
Изкуствени материи •  
Вълна ••  
Лен •••

**Пуштанье u rad (SV1802, SV 1902)**

- Отворите poklopac utičnice uređaja (9); utisnite parni utikač (K5) u utičnicu uređaja, tako da čujno dosedne.
- Pritisnite glavni prekidač (1).
- Pritisnite prekidač parnog kotla (2), koji će potom da zasvetli.
- Sačekajte da zasvetli indikator - prikaz pritiska (4). Uređaj je sada spreman za parenje.

**Peglanje pod parom**

Preporučujemo upotrebu stola za peglanje firme Kärcher sa aktivnim usisavanjem pare. Ovaj sto za peglanje je optimalno usklađen sa aparatom koji ste nabavili. On stoga bitno olakšava i ubrzava postupak pegljanja. U svakom slučaju trebalo bi koristiti sto za peglanje sa rešetkastom podlogom za peglanje koja propušta paru.

- Sav tekstil se može peglati sa parom. Regulator temperature (K4) na pegli podesite unutar šrafiranog područja (•••/MAX). Osetljive otiske ili tkanine peglajte sa stražnje strane odn. prema podacima proizvođača. U tu svrhu možete upotrebiti naše neprimajuće postolje pegle (poseban pribor)
- Kada se na pegli ugasi lampica (K3), pegla je spremna za rad. Grejna ploča pegle mora biti vrela da se para ne bi kondenzovala na grejnoj ploči i kapala po rublju koje se glača.
- Kada aktivirate sklopku (K2) na pegli, na postolju pegle počinje da izlazi para. Za trajno izlaženje pare pritisnite sklopku unatrag, nakon čega će zaskočiti. Pritisnete li sklopku premanapred, izlaziće mlaz pare.
- Usmeravajte prvi udar pare na tkaninu dok para ne počne ravnomerno da ističe.
- Prilikom dejstvovanja parom na zavese, haljine itd. peglu možete i vertikalno držati.

**Peglanje na suvo:**

- Ako hoćo od vrste tkanine. Na regulatoru se nalaze oznake za sledeće vrste tkanina:  
Veštačka vlakna •  
Vuna ••  
Lan •••

**Puštanje u rad (SV1802, SV 1902)**

- Otvorite zaklopku utičnice uređaja (9); utisnite parni utikač (K5) u utičnicu uređaja, tako da čujno dosjedne.
- Pritisnite glavnu sklopku (1).
- Pritisnite prekidač parnog kotla (2), koji će potom zasvijetliti.
- Pričekajte da zasvijetli kontrolna žaruljica - prikaz tlaka (4). Uredaj je sada spreman za parenje.

**Glačanje pod parom**

*Preporučujemo upotrebu stola za glačanje firme Kärcher sa aktivnim usisavanjem pare. Ovaj sto za glačanje je optimalno usklađen sa aparatom koji ste nabavili. On stoga bitno olakšava i ubrzava postupak glačanja. U svakom slučaju trebalo bi koristiti sto za glačanje sa rešetkastom podlogom za glačanje koja propušta paru.*

- Sve tkanine se mogu glacati parom. Regulator temperatureglacala(K4)podešavajte unutar šrafranog polja (•••/MAKS). Osjetljivi pretisci ili tkanine trebali bi se glacati sa stražnje strane odn. prema uputama proizvođača. U tu svrhu možete upotrijebiti naše neprijajuće postolje glacala (poseban pribor pogledajte).
- Kada se na glačalu ugasi lampica (K3), glačalo je spremna za rad. Grejna ploča glacala mora biti vrela da se para ne bi kondenzirala na grejnoj ploči i kapala po rublju koje se glača.
- Kada na glačalu aktivirate sklopku (K2), iz postolja glacala izlazi para. Para može neprestano izlaziti ako sklopku pritisnete unatrag, pri čemu će zaskočiti.. Pritiskom sklopke prema naprijed izlazi mlaz pare.
- Usmjeravajte prvi udar pare na tkaninu dok para ne počne ravnomjerno da ističe.
- Prilikom dijelovanja parom na zavjese, haljine itd. glačalo možete i vertikalno držati.

**Peglanje na suho:**

- Ako hoćete da glačate bez pare, isključite glavni prekidač.
- Na regulatoru temperature (K4) podjesite željenu temperaturu zaviso od vrste tkanine. Na regulatoru se nalaze oznake za sledeže vrste tkanina:  
Veštačka vlakna •  
Vuna ••  
Lan •••

**Ütünün çalıştırılması (SV1802, SV 1902)**

- Cihaz prizinin kapağını (9) açın; buhar soketini (K5) kilitlene kadar cihaz prizine bastırın.
- Ana şaltere (1) basın.
- Buhar kazanı şalterine (2) basın; dahasonra şalterdeki ışık yanar.
- Basınç göstergesi kontrol lambası (4) yanana kadar bekleyin. Cihaz, buhar püskürtme modu için şimdi hazırdır.

**Buharla ütüleme**

*Aktif buhar emme sistemli Kärcher ütü masalarını kullanmanızı tavsiye ederiz. Bu masa satın almış olduğunuz ütüye en uygun şekilde üretilmiştir. Rahat kullanımı ile ütüleme işlemini gözle görülür şekilde hızlandırır. Ütü masasının, mutlaka ağ örgülü, buhar geçirgenliğine sahip metal ütü altlığı ile üretilmiş olması gerekir.*

- Her türlü kumas buharla ütülenebilir. Ütünün sıcaklık ayarı düğmesini (K4) çizilmiş olan saha içerisinde ayarlayınız (•••/MAX). Hassas baskılar veya ku-maslar ters yüzünden veya üreticinin talimatlarına göre ütülenmelidir. Bu gibi durumlarda, yapismaz ütü tabanı ürünü-müzü de (özel aksesuar) kullanabilirsiniz.
- Şekilde (K3) ile gösterilen lamba söndüğünde, buharlı ütü kullanıma hazır demektir. Ütü tabanının mutlaka ısınmış olması gerekir. Ancak bu şekilde çıkan buhar yoğunlaşmadan, yani kumaşın üstüne su damlamıyacak şekilde ütü yapılabilir.
- Ütüdeki düğmeye (K2) bastığınızda, ütü tabanından buhar püskürtülür. Buharın sürekli olarak püskürtülmesini istiyorsanız düğmeyi, kilidine yerleşene kadar geriye doğru çekin. Düğmeyi kısaca öne ittiğinizde bir kez buhar püskürtülür.
- İlk buhar çıkışı sırasında ütünüzü bir bez üzerine yerleştiriniz ve buhar sürekli olarak çıkmaya başlayana kadar bekleyiniz.
- Bu ütüyle perdeleri yada elbiselerinizi buharlarken, ütüyü dik konumda tutarak da kullanabilirsiniz.

**Buharsız ütüleme**

- Buharsız ütü yapmak istediğinizde ana şalteri "Kapat" konumuna getiriniz.
- Termostat (K4) ayarını kumaşın cinsine bağlı olarak arzu edilen sıcaklığa getiriniz. Termostat üzerindeki işaretler aşağıda belirtilen kumaş tipleri için kullanılır:  
Sentetik •  
Yünlüler ••  
Ketenler •••

## Пуск в работу (SV1802, SV 1902)

- Откройте клапан розетки прибора (9); вставьте паровой штекер (K5) в розетку прибора, при этом Вы должны услышать щелчок.
- Нажмите главный выключатель (1).
- Нажмите на выключатель парового котла (2), который начнет после этого светиться.
- Подождите, пока не загорится контрольная лампа - индикация давления (4). Теперь прибор готов к использованию в режиме обработки паром.

## Паровое глажение

*Мы рекомендуем пользоваться гладильным столом фирмы Kärcher с активным отсосом пара. Этот гладильный стол оптимально подходит к приобретенному Вами прибору. Он существенно облегчает и ускоряет процесс глажения. Во всяком случае, следует пользоваться гладильным столом, у которого основная поверхность для глажения пропускает пар и имеет решетчатую структуру.*

- Все текстильные материалы могут гладиться паром. Установите регулятор температуры (K4) на утюге в пределах штрихового диапазона (●●/MAX).  
Легкопригорающие печатанные узоры, а также ткани следует гладить с внутренней стороны или в соответствии с указаниями изготовителя. Для этого можно также использовать непригорающую подошву нашего производства (специальные принадлежности).
- Когда лампочка (K3) на утюге погаснет, он будет готов к работе. Подошва утюга должна быть горячей, для того чтобы пар не конденсировался на подошве, и капли воды не падали на белье.
- При включении на утюге переключателя (K2) из подошвы утюга начинает выходить пар. Вы можете установить постоянную подачу пара: для этого нажмите переключатель назад, он зафиксируется в этом положении. При коротком нажатии переключателя вперед из утюга выходит усиленный поток пара.
- Направляйте первый удар пара на тряпку, до тех пор, пока выход пара не станет равномерным.
- Для обработки паром гардин, платьев и т.п. утюг можно держать вертикально.

## Сухое глажение:

- Если Вы хотите гладить без пара, то выключите главный переключатель.
- Установите регулятор температуры (K4) на температуру соответствующую данному виду материала. Маркировка на регуляторе соответствует следующим видам материала:  
Искусственное волокно •  
Шерсть ●●  
Лён ●●●



**A**

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.  
Lichtblaustraße 7  
1220 Wien  
☎ (01) 25 06 00

**AUS**

Kärcher Pty. Ltd.  
40 Koornang Road  
Scoresby VIC 3179  
☎ (03) 9765 - 2300

**B / LUX**

Kärcher N.V.  
Industrieweg 12  
2320 Hoogstraten  
☎ 0900 - 33 444 33

**BR**

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.  
Av. Prof. Benedito Montenegro 419  
CEP 13.140-000 - Paulínia - SP  
☎ 0800 17 61 11

**CH**

Kärcher AG  
Industriestraße 16  
8108 Dällikon  
☎ 0844 850 863

**CZ**

Kärcher spol. s.r.o.  
Za Mototechnou 1114/4  
155 00 Praha 5 - Stodůlky  
☎ (02) 3552-1665

**D**

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Service-Center Gissigheim  
Im Gewerbegebiet 2  
97953 Königheim-Gissigheim  
☎ (07195) 903 20 65

**DK**

Kärcher Rengøringsystemer A/S  
Gejlhavegård 5  
6000 Kolding  
☎ 70 20 66 67

**E**

Kärcher S.A.  
Pol. Industrial Font del Radium  
Calle Doctor Trueta 6-7  
08400 Granollers (Barcelona)  
☎ 902 17 00 68

**F**

Kärcher S.A.S.  
5 Avenue des Coquelicots  
Z.A. des Petits Carreaux  
94865 Bonneuil-sur-Marne  
☎ (01) 43 99 67 70

**FIN**

Kärcher OY  
Yrittäjätie 17  
01800 Klaukkala  
☎ 0207 413 600

**GR**

Kärcher Cleaning Systems A.E.  
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.  
13671 Acharnes  
☎ 210 - 23 16 153

**GB**

Kärcher(UK) Limited  
Kärcher House  
Beaumont Road  
Banbury  
Oxon, OX16 1TB  
☎ 01295 752200

**H**

Kärcher Hungária Kft  
Tormásrét ut 2.  
2051 Biatorbágy  
☎ (023) 530-640

**HK**

Kärcher Limited  
Unit 10, 17/F.  
APEC Plaza  
49 Hoi Yuen Road  
Kwun Tong, Kowloon  
☎ (02) 357-5863

**I**

Kärcher S.p.A.  
Via A. Vespucci 19  
21013 Gallarate (VA)  
☎ 848 - 99 88 77

**IRL**

Kärcher Limited (Ireland)  
12 Willow Business Park  
Nangor Road  
Clondalkin  
Dublin 12  
☎ (01) 409 77 77

**KOR**

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)  
Youngjae B/D, 50-1, 51-1  
Sansoo-dong, Mapo-ku  
Seoul 121-060  
☎ 032-465-8000

**MAL**

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.  
No. 8, Jalan Serindit 2  
Bandar Puchong Jaya  
47100 Puchong, Selangor  
☎ (03) 5882 1148

**N**

Kärcher AS  
Stanseveien 31  
0976 Oslo  
☎ 24 17 77 00

**NL**

Kärcher BV  
Postbus 474  
4870 AL Etten-Leur  
☎ 0900-33 444 33

**NZ**

Kärcher Limited  
12 Ron Driver Place  
East Tamaki, Auckland  
☎ (09) 274-4603

**PRC**

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.  
Part B, Building 30,  
No. 390 Ai Du Road  
Shanghai Waigaoqiao 200131  
☎ (021) 5046-3579

**P**

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.  
Largo Vitorino Damásio. 10  
1200 Lisboa  
☎ (21) 395 0040

**PL**

Kärcher Sp. z o.o.  
Ul. Stawowa 140  
31-346 Kraków  
☎ (012) 6397-222

**RUS**

Kärcher Ltd.  
Vienna House  
Strastnoi Blv. 16  
107031 Moscow  
☎ 095-933 87 48

**S**

Kärcher AB  
Tagenevägen 31  
42502 Hisings-Kärä  
☎ (031) 577-300

**SGP**

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.  
5 Toh Guan Road East  
#01-00 Freight Links Express Distripark  
Singapore 608831  
☎ 6897-1811

**TR**

Kärcher Servis Ticaret A.S.  
9 Eylül Mahallesi  
307 Sokak No. 6  
Gaziemir / Izmir  
☎ (0232) 252-0708

**TWN**

Kärcher Limited  
5F/6. No.7  
Wu-Chuan 1st Rd  
Wu-Ku Industrial Zone  
Taipei County  
☎ (02) 2299-9626

**UA**

Kärcher Ukraine  
Kilzeva doroga, 9  
03191, Kyiv  
☎ (044) 5947575

**UAE**

Kärcher FZE  
Jebel Ali Free Zone  
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai  
☎ (04) 8836-776

**ZA**

Kärcher (Pty.) Limited  
144 Kuschke Street  
Meadowdale  
Edenvale 1614  
☎ (011) 574-5360

02/2008



www.kaercher.com